



**Накопичення офір учти**

༄༅། །ཚོགས་བསྐྱེས་ནི།

རྩ་ཡོ་ལྷོ། ཨོ་ཨྲོ་རྩོ།

ཚོགས་རྒྱས་འདོད་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱལ།

ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་བདག་རིག་འཛིན་སླ་མ་དང་།

གདན་གསུམ་དགྲིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེར་བཞིའི་བདག།

དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྤང་རྣམས།

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྤོད་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་པ་བཞེས།

འགལ་འཁྲུལ་འོངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བཤགས།

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལ།

སྒྲག་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

ཨོ་གུ་བུ་དེ་མ་རྒྱུ་རྒྱུ་ག་ཅ་ག་ལྷ་རྩོ་རྩོ། ལྷོ་རྩོ་བ་ལི་རྩོ་ལྷ་རྩོ།

ཅེས་པ་འདིའང་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གུ་འཛིགས་མེད་སྤིང་པས་སོ། །



## Коротка офіра учти

рам ям кхам ом а хунг

цогдзе дйон еше рөлпей г'ен  
цогдже цогдаг ригдзін лама данг  
денсум к'їлкхор неюл ньержій даг  
паво кхандро дамчен чösунг нам

дїршег лонгчö цогк'ї чöпа же  
галтрүл нöнг данг дамциг ньямчаг шяг  
чинанг барче чök'ї інгсу дрöл  
лхагтор жела трінле друбпар дзö

ом гуру дева дакіні  
гана цакра пуджа го  
учішта балінгта кхакхі

[написав] Г'ялвей Ньюгу Джигме Лінгпа.

РАМ ЯМ КХАМ ОМ А ГУМ

Складові учти — чуттеві насолоди —  
то оздоби проявів Мудрості одвічної.  
Владар зібрання, Володар учти, від'ядгара-Гуру,  
мандала *трьох тронів звершеності*,  
владики двадцяти чотирьох святих місцин й земель,  
даки, дакіні, і вірні обітницям дгармапали,  
прийдіть сюди, прийміть офіру учти щедру!  
Спокутуємо хиби, омани і провини,  
і порушення самай.

Звільніть завади зовнішні і внутрішні  
у простір дгармадгату!  
Прийнявши тóрму залишків, вершіть просвітлі дії!

ОМ ГУРУ ДЕВА ДАКІНІ ГАНАЧАКРА ПУДЖА ГО

УЧЧІШТА БАЛІМТА КХАГІ